

TIESAS SPRIEDUMS (ceturtā palāta)

2005. gada 8. decembrī *

Lieta C-445/04

par lūgumu sniegt prejudiciālu nolēmumu atbilstoši EKL 234. pantam, ko *Finanzgericht Düsseldorf* (Vācija) iesniedza ar lēmumu, kas pieņemts 2004. gada 13. oktobrī un kas Tiesā reģistrēts 2004. gada 21. oktobrī, tiesvedībā

Possehl Erzkontor GmbH

pret

Hauptzollamt Duisburg.

TIESA (ceturtā palāta)

šādā sastāvā: ceturtās palātas priekšsēdētāja pienākumu izpildītājs K. Lēnartss [*K. Lenaerts*], tiesneši M. Ilešičs [*M. Ilešič*] (referents) un E. Levits,

* Tiesvedības valoda — vācu.

ģenerālvokāts A. Ticano [*A. Tizzano*],
sekretārs H. fon Holšteins [*H. von Holstein*], sekretāra palīgs,

ņemot vērā rakstveida procesu un tiesas sēdi 2005. gada 14. septembrī,

ņemot vērā apsvērumus, ko sniedza:

— *Possehl Erzkontor GmbH* vārdā — H. Bleiers [*H. Bleier*], *Rechtsanwalt*,

— Eiropas Kopienu Komisijas vārdā — B. Šīma [*B. Schima*], pārstāvis,

ņemot vērā lēmumu, kas pieņemts pēc ģenerālvokāta uzklauššanas, izskatīt lietu bez ģenerālvokāta secinājumiem,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

- 1 Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu ir par 2519 90 10 apakšpozīcijas interpretāciju Kombinētajā nomenklatūrā, kas ir noteikta I pielikumā Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulā (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu (OV L 256, 1. lpp.), tās redakcijās, kas izriet no Komisijas 1994. gada 20. decembra Regulas (EK) Nr. 3115/94 (OV L 345, 1. lpp.), Komisijas

1995. gada 13. jūnija Regulas Nr. 1359/95 (OV L 142, 1. lpp.), Komisijas 1995. gada 10. oktobra Regulas Nr. 2448/95 (OV L 259, 1. lpp.) un Komisijas 1995. gada 22. decembra Regulas Nr. 3009/95 (OV L 319, 1. lpp., turpmāk tekstā — “KN”).

- Šis lūgums ir iesniegts saistībā ar tiesvedību, ko sabiedrība *Possehl Erzkontor GmbH* (turpmāk tekstā — “*Possehl*”) uzsāka pret *Hauptzollamt Duisburg* [Duisburgas Galvenā muitas pārvalde] sakarā ar kausētā magnēzija (MgO) klasifikāciju atbilstoši tarifiem.

Atbilstošās tiesību normas

- KN, kas ieviesta ar Regulu Nr. 2658/87, pamatojas uz harmonizētu preču aprakstīšanas un kodēšanas sistēmu (turpmāk tekstā — “VS”), ko izstrādājusi Muitas sadarbības padome, kas vēlāk kļuvusi par Pasaules Muitas organizāciju un dibināta, pamatojoties uz 1983. gada 14. jūnijā Briselē noslēgtu starptautisku konvenciju (turpmāk tekstā — “VS konvencija”), kas Kopienas vārdā ir apstiprināta ar Padomes 1987. gada 7. aprīļa Lēmumu 87/369/EEK (OV L 198, 1. lpp.). Sešu ciparu pozīcijas un apakšpozīcijas KN pārņem no VS, un vienīgi septītais un astotais cipars veido specifiskās KN apakšgrupas.
- Pozīcija 2519, kas ir ietverta KN otrās daļas V sadaļas 25. nodaļā, ir izteikta šādā redakcijā: “Dabiskais magnija karbonāts (magnezīts); kausētais magnēzijs; pārdedzinātais magnēzijs, kas satur vai nesatur nelielus daudzumus citu oksīdu; citi magnija oksīdi, tīri vai ar piemaisījumiem”.

- 5 Minētā pozīcija ietver apakšpozīciju 2519 90, kas ir izteikta šādā redakcijā: “pārējie”. Šo apakšpozīciju veido it īpaši apakšpozīcijas 2519 90 10 un 2519 90 90, kas attiecīgi ir izteiktas šādā redakcijā: “magnija oksīds, izņemot dedzinātu dabisko magnija karbonātu”, un “pārējie”.
- 6 1994. gada 5. decembra KN paskaidrojošās piezīmes (OV C 342, 1. lpp.) attiecībā uz apakšpozīciju 2519 90 10 precizē:

“Šī apakšpozīcija it īpaši ietver:

[..]

2. magnēzija oksīdu, ko iegūst kausēšanas elektriskā loka krāsnī veidā (kausētais magnēzijs): parasti tas ir bezkrāsains produkts, kura tīrības pakāpe ir augstāka par to, kuru ir iespējams iegūt magnēzīta pārdedzināšanas rezultātā, bet kas parasti nepārsniedz 97 %;

[..].”

7. Saskaņā ar KN interpretācijas vispārējiem noteikumiem, kas ir ietverti tās pirmās daļas I iedaļas A punktā (turpmāk tekstā — “vispārējie noteikumi”):

“[KN] preces klasificē saskaņā ar šādiem principiem:

1. Iedaļu, nodaļu un apakšnodaļu virsraksti doti tikai ērtības labad; juridiski klasifikāciju nosaka atbilstoši pozīciju un iedaļu vai nodaļu attiecīgajām piezīmēm, atbilstoši tālāk izklāstītajiem noteikumiem, ja vien pozīcijās un piezīmēs nav noteikts citādi.

2. [..]

b) visas atsauces uz kādu vielu pozīcijā attiecas kā uz šo vielu tūrā veidā, tā arī uz šīs vielas maisījumu vai apvienojumu ar citām vielām; tāpat visas atsauces uz precēm no noteiktas vielas attiecas uz precēm, kas no šīs vielas izgatavotas pilnīgi vai daļēji. Preces, kas izgatavotas no vairākām vielām, klasificē atbilstoši 3. noteikumā paredzētajiem principiem.

3. Ja, piemērojot 2. noteikuma b) punktu, vai cita iemesla dēļ preces *prima facie* (pirmajā acunīrklī) var klasificēt divās vai vairākās pozīcijās, klasifikāciju izdara šādi:

- a) priekšroka dodama precīzāk aprakstītajai pozīcijai iepretī vispārīgākai pozīcijai. Tomēr, ja katra no divām vai vairākām pozīcijām attiecas tikai uz daļu no vielām, kas veido maisījumu vai saliktās precēs, vai arī tikai uz atsevišķām sastāvdaļām mazumtirdzniecības komplektos, tad šādas pozīcijas tomēr uzskata par vienlīdz precīzām pat tad, ja kādā no tām preču apraksts ir pilnīgāks vai precīzāks;

- b) maisījumus, saliktas preces, kas izgatavotas no dažādām vielām vai sastāv no dažādiem komponentiem, kā arī preces, kas iesaiņotas komplektos mazumtirdzniecībai, kurus nevar klasificēt atbilstoši 3. noteikuma a) punktam, klasificē atbilstoši vielām vai sastāvdaļām, kas nosaka preces pamatīpašības, ja vien šo kritēriju iespējams piemērot;

- c) ja 3. noteikuma a) vai b) punkts neļauj veikt klasifikāciju, precī klasificē pozīcijā ar pēdējo kārtas numuru no tām pozīcijām, kurus var pamatoti ņemt vērā.”

Pamata prāva un prejudiciālie jautājumi

- 8 Kausētais magnēzijs ir produkts, kas ir piemērots ugunsizturīgu materiālu izgatavošanai. Pamata lietā norādītais magnēzijs pirms tā ieviešanas Eiropas Savienībā tika iegūts no dabiska Austrālijas izcelsmes magnēzīta. Tā ražošanas veids ietver divus obligātus termiskās apstrādes posmus. Pirmajā no šiem posmiem dabisko magnēzītu dedzina krāsnīs augstā temperatūrā, kas sasniedz līdz 1000 °C, un iegūto magnija oksīdu otrajā posmā kausē elektriskā loka krāsnī vairāk nekā 2800 °C temperatūrā.

- 9 Kopš 1990. gada *PossehlHauptzollamt Emmerich* [Emmerihās Galvenajā muitas pārvaldē], kuras funkcijas vēlāk tika nodotas *Hauptzollamt Duisburg*, deklarēja caur Roterdamas (Nīderlande) un Antverpenes (Beļģija) ostām veikto kausētā magnēzija ievēšanu Eiropas Savienībā, izmantojot apakšpozīciju 2519 90 90, kas netika apstrīdēts. Šī apakšpozīcija no muitas nodevām ir atbrīvota.
- 10 1991. gadā *Possehl* attiecībā uz importēto produktu *Oberfinanzdirektion Frankfurt am Main — Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt* [Frankfurtes pie Mainas Augstākajā muitas pārvaldē — Muitas tehniskajā pārbaudes un apmācības iestādē] pieprasīja saistošo muitas tarifu izziņu. Saskaņā ar saņemto saistošo tarifu izziņu minētais produkts bija jāklasificē apakšpozīcijā 2519 90 10, kas paredz muitas nodevu maksājumus.
- 11 *Possehl* šo saistošo tarifu izziņu neizmantoja.
- 12 1997. gadā tā tika pakļauta pārbaudei, ko *Hauptzollamt für Prüfungen Kiel* [Kīles Galvenā muitas pārbaudē pārvalde] veica par ievēšanu laikposmā no 1995. gada 1. janvāra līdz 1996. gada 31. decembrim. *Hauptzollamt* konstatēja, ka ievestais kausētais magnēzijs bija jāklasificē apakšpozīcijā 2519 90 10, nevis apakšpozīcijā 2519 90 90.
- 13 Pamatojoties uz šo konstatējumu, 1998. gadā *Hauptzollamt Emmerich* ar nodokļa apjoma precizēšanas paziņojumu pieprasīja *Possehl* samaksāt naudas summu DEM 383 833,30 apmērā. Šis paziņojums turpmāk tika grozīts ar diviem vēlākiem paziņojumiem, kas maksājamo summu kopumā samazināja par DEM 28 631,28.

- 14 *Possehl* iebildumu par to, ka minētais ievestais produkts bija jāklasificē apakšpozīcijā 2519 90 90, *Hauptzollamt Emmerich* noraidīja, būtībā pamatojoties uz to, ka šīs klasificēšanas pamatā ir ražošanas veids, kas ietver pārdedzināšanu un pēc tam — kausēšanu elektriskā loka krāsnī temperatūrā no 2800 °C līdz 3000 °C.
- 15 *Possehl* iesniedza prasību *Finanzgericht Düsseldorf* [Diseldorfas Finanšu tiesā]; tā nolēma apturēt tiesvedību un uzdot Tiesai šādu prejudiciālo jautājumu:

“Vai lēmumā aprakstītā veida kausētais magnēzijs, ko iegūst no dabiska kalnrūpniecības magnēzija kaustiskas dedzināšanas un kausēšanas elektriskā loka krāsnī otrajā apstrādes posmā rezultātā, ietilpst [KN] I pielikuma 2519 90 10 apakšpozīcijā?”

Par prejudiciālo jautājumu

Tiesai iesniegtie apsvērumi

- 16 *Possehl* norāda, ka kausētais magnēzijs ir klasificējams 2519 90 90 apakšpozīcijā, jo šim produktam ir nepieciešama termiska apstrāde. Kausētais magnēzijs attiecīgi nebūtu uzskatāms par sintētisku produktu. Attiecībā uz termina “pārdedzināts” izmantošanu apakšpozīcijā 2519 90 10 *Possehl* uzskata par svarīgu ņemt vērā, ka apstrāde ir notikusi elektriskā loka krāsnī, un informācija par to, kādā temperatūrā un cik reižu attiecīgais produkts ir ticis dedzināts, neattiecas uz lietu. Turklāt *Possehl* uzskata, ka visu notikušo muitas tarifu grozījumu vēsturiskā pārbaude rāda, ka

vairāku gadu garumā šis produkts ir bijis atbrīvots no muitas nodevu maksājumiem un tam būtu arī jāpaliel atbrīvotam, ņemot vērā Eiropas Kopienai saistošās starptautisko tiesību saistības. Visbeidzot, *Possehl* norāda, ka kausētais magnēzijs, kas ir pieejams septiņās dažādās krāsās, nav uzskatāms par sintētisku produktu.

- 17 Saskaņā ar Eiropas Kopienas Komisijas viedokli savukārt minētais produkts ir klasificējams 2519 90 10 apakšpozīcijā. Tā norāda, ka VS paskaidrojošās piezīmēs tiek izšķirti dažādi magnija oksīda veidi, kas ļauj uzskatīt, ka šo produkta kategoriju klasificēšana dažādās KN apakšpozīcijās pilnībā atbilst VS. Nomenklatūras grozījumi, kas veikti 1999. gadā un kas, starp citu, uz pamata lietas faktiem neattiecas, apstiprina, ka apakšpozīcija 2519 90 10 ietver kausēto magnēziju, ko ražo augstā temperatūrā, izmantojot divus obligātus termiskās apstrādes posmus. Visbeidzot, Komisija norāda, ka kausētā magnēzija apraksts lēmumā par prejudiciālā jautājuma uzdošanu ir noteicošs faktors šī produkta tarifu klasificēšanai.

Tiesas atbilde

- 18 Vispirms ir jāatgādina, ka kausēto magnēziju ietver gan pozīcija 2519, gan arī apašpozīcija 2519 90 un ka KN deviņu ciparu apakšpozīcijā tas nav tieši minēts.
- 19 Saskaņā ar pastāvīgo judikatūru, lai nodrošinātu tiesisko noteiktību un kontroli, preču tarifu klasifikācijai vispārīgā veidā ir jāmeklē izšķirošais elements to īpašībās un objektīvajās īpatnībās, kas definētas KN pozīcijā un tās sadaļu piezīmēs vai nodaļās (2004. gada 16. septembra spriedums lietā C-396/02 *DFDS*, Krājums,

I-8439. lpp., 27. punkts, un 2005. gada 15. septembra spriedums lietā C-495/03 *Intermodal Transports*, Krājums, I-8151. lpp., 47. punkts).

- 20 KN, kā arī HS paskaidrojumiem ir būtiska nozīme dažādu pozīciju piemērojamības interpretācijā, tomēr tām nav obligāta juridiska rakstura. Līdz ar to minēto piezīmju saturam ir jābūt saderīgam ar KN normām un tās nevar grozīt šo normu piemērojamību (iepriekš minētā sprieduma lietā *Intermodal Transports* 48. punkts).
- 21 Turpinot, atbilstoši vispārējiem noteikumiem priekšroka ir dodama precīzāk aprakstītajai pozīcijai iepretī vispārīgākai pozīcijai. Šajā gadījumā ir jāatzīmē, ka apakšpozīcija 2519 90 10 attiecībā uz kausētā magnēzija raksturojumu un objektīvajām īpatnībām un it īpaši ņemot vērā faktu, ka minētā apakšpozīcija ietver tiešu atsauci uz “magnija oksīdu”, ir aprakstīta precīzāk nekā apakšpozīcija 2519 90 90.
- 22 Visbeidzot, iesniedzējtiesa ir atzīmējusi, ka atkarībā no piejaukumu apjoma kausētais magnēzijs ir pieejams septiņās dažādas krāsu variācijās ar magnija oksīda saturu no 95,94 % līdz 97,95 %, kas vidēji veido 97,38 svara procentu. Tādējādi ir jākonstatē, ka kausēto magnēziju galvenokārt veido magnija oksīds.
- 23 Šajā kontekstā ir jāatzīmē, ka, izmantojot vārdus “izņemot dedzinātu dabisko magnija karbonātu”, Kopienų likumdevējs ir vēlējis izslēgt magnija oksīdu, ko iegūst pirmajā termiskās apstrādes posmā. Kaut arī ir taisnība, ka pēc pirmā apstrādes posma magnija karbonāts var ietilpt apašpozīcijā 2519 90 90, tas tomēr tā

nav magnija oksīda gadījumā, ciktāl otrajā termiskās apstrādes posmā šo produktu kausē elektriskā loka krāsnī vairāk nekā 2800 °C temperatūrā. Kausēto magnēziju iegūst tieši divu magnēzīta apstrādes posmu — pārdedzināšanas un kausēšanas — rezultātā.

- 24 Šajā sakarā iesniedzējtiesa precizē, ka no dabiska magnija karbonāta (magnēzīta), to pārdedzinot, tieši iegūt kausēto magnēziju tehniski nav iespējams.
- 25 No minētā izriet, ka KN apakšpozīcija 2519 90 10 attiecas uz tāda veida kausēto magnēziju, kāds tiek apskatīts pamata lietā.
- 26 Turklāt tādu interpretāciju netieši apstiprina KN paskaidrojošās piezīmes attiecībā uz apakšpozīciju 2519 90 10, kas attiecas uz “produktu [..], kura tīrības pakāpe ir augstāka par to, ko ir iespējams iegūt magnēzīta pārdedzināšanas rezultātā”.
- 27 Šāda interpretācija ir it īpaši acīmredzama tāpēc, ka atbilstoši vispārējiem noteikumiem no vairākām vielām saliktu preču gadījumā ir jāņem vērā viela, kas nosaka preces pamatīpašības. Kaut arī kausētajam magnēzijam ir minimāls pārdedzinātā materiāla daudzums, tas nevar būt noteicošs šī produkta tarifu klasifikācijā, jo, kā ir norādīts šī sprieduma 22. punktā, šo produktu pamatā veido

magnija oksīds un šī iemesla dēļ tas ir jāuzskata par magnija oksīdu. *Possehl* arguments par to, ka KN paskaidrojošajās piezīmēs lietotais termins “parasti bezkrāsains” norāda vienīgi uz sintētiski vai ķīmiski iegūtu kausēto magnēziju, nevar būt pamats atšķirīgai interpretācijai.

28 Šajā sakarā ir jāatzīmē, ka pozīcijas 2519, t.i., “dabiskais magnija karbonāts (magnezīts); kausētais magnēzijs; pārdedzinātais magnēzijs, kas satur vai nesatur nelielus daudzumus citu oksīdu; citi magnija oksīdi, tīri vai ar piemaisījumiem”, formulējums principā uzsver atšķirību, kāda pastāv starp dabisko magnija karbonātu (magnezītu) un dažādiem magnija oksīdu veidiem. Tomēr ir jānorāda, ka minētais formulējums, kas izsmeljoši neuzskaita magnija oksīdu veidus, nenosaka hierarhisko atšķirību starp sintētisko vai ķīmisko apstrādi un termisko apstrādi. It īpaši nedz KN apakšpozīcijas 2519 90 10 formulējums, nedz arī to paskaidrojošo piezīmju formulējums nenoteic, ka sintētiskā vai ķīmiskā ražošana, no vienas puses, un termiskā apstrāde, no otras puses, būtu noteicoša, lai preces klasificētu minētajā apakšpozīcijā.

29 Ir jākonstatē, ka Kopienų likumdevējs apakšpozīciju 2519 90 10 ir vēlējies definēt pēc citiem kritērijiem, nevis pēc ražošanas kārtības, t.i., neatkarīgi no tā, vai prece ir ražota sintētiskā vai ķīmiskā veidā, vai arī termiskās apstrādes veidā.

30 Ņemot vērā visu iepriekš minēto, uz zdoto jautājumu ir jāatbild, ka pamata lietā aprakstītais kausētais magnēzijs ietilpst KN apakšpozīcijā 2519 90 10.

Par tiesāšanās izdevumiem

- 31 Attiecībā uz lietas dalībniekiem pamata lietā šī tiesvedība ir stadija procesā, kuru izskata iesniedzējtiesa, un tā lemj par tiesāšanās izdevumiem. Izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsvērumus Tiesai, izņemot minēto lietas dalībnieku izdevumus, nav atlīdzināmi.

Ar šādu pamatojumu Tiesa (ceturtā palāta) nospiež:

Pamata lietā aprakstītais kausētais magnēzijs ietilpst 2519 90 10 apakšpozīcijā Kombinētajā nomenklatūrā, kas ir noteikta I pielikumā Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulā (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu, tās redakcijās, kas izriet no Komisijas 1994. gada 20. decembra Regulas (EK) Nr. 3115/94, Komisijas 1995. gada 13. jūnija Regulas Nr. 1359/95, Komisijas 1995. gada 10. oktobra Regulas Nr. 2448/95 un Komisijas 1995. gada 22. decembra Regulas Nr. 3009/95.

[Paraksti]